

***POWERline***

**2571** ME PREMIUM

**2574** ME PREMIUM

GUÍA DE MONTAJE

**2591** ME PREMIUM

La reimpresión, reproducción y traducción - en todo o en parte - de los manuales de instrucciones PFAFF sólo están permitidos con nuestra autorización previa e indicando la fuente.

**PFAFF Industriesysteme  
und Maschinen AG**

Hans-Geiger-Str. 12 - IG Nord  
D-67661 Kaiserslautern

	Índice .....	Página
<b>1</b>	<b>Indicaciones generales .....</b>	<b>4</b>
1.01	Explicación de los símbolos .....	4
<b>2</b>	<b>Volumen de suministro .....</b>	<b>5</b>
2.01	Accesorios de la máquina de coser .....	5
2.02	Accesorios del accionamiento de la máquina de coser con P 320 / P 321 .....	9
<b>3</b>	<b>Bastidor y tablero de la mesa .....</b>	<b>10</b>
3.01	Recorte del tablero de la mesa .....	10
3.02	Plano de montaje para el tablero (para máquinas con P 320 / P 321) .....	11
<b>4</b>	<b>Instalación .....</b>	<b>12</b>
4.01	Montar el bastidor y el tablero de la mesa.....	12
4.02	Ajustar la altura de la mesa.....	13
4.03	Montar control .....	14
4.04	Colocar la máquina de coser en el bastidor .....	15
4.05	Montar motor adosado .....	16
4.06	Conectar las conexiones enchufables y el cable a tierra.....	17
4.07	Posición inicial del accionamiento de la máquina / colocar la correa dentada.....	18
4.07.01	En la <b>PFAFF 2571 y 2591 ME PREMIUM</b> .....	18
4.07.02	En la <b>PFAFF 2574 ME PREMIUM</b> .....	20
4.08	Montar el guardacorreas del motor acoplable .....	22
4.09	Conectar el interruptor de seguridad .....	22
4.10	Comprobación de la función del bloqueo de arranque.....	23
4.11	Activar la función PREMIUM .....	23
4.12	Montar la lámpara LED (opcional) .....	24
4.13	Montar el transformador para la lámpara LED / Pulsador de rodilla .....	25
4.14	Montar la guía del hilo y el protector de la palanca del hilo .....	26
4.15	Montar el panel de mando.....	27
4.16	Montar la cubierta superior y el apoyo de la pieza superior .....	28
<b>5</b>	<b>Primera puesta en funcionamiento .....</b>	<b>29</b>
5.01	Conectar y desconectar la máquina .....	29
<b>6</b>	<b>Esquemas de circuitos.....</b>	<b>30</b>

## 1 Indicaciones generales



Solo está autorizado a instalar y poner en funcionamiento la máquina el personal técnico que cuente con la debida cualificación  
Es imprescindible tener en cuenta durante los trabajos las indicaciones expuestas en el capítulo **1 Seguridad** del manual de instrucciones.



En el lugar de emplazamiento debe haber tomas eléctricas adecuadas, véase también el **capítulo 3 Datos técnicos** del manual. Además el emplazamiento debe realizarse sobre una base firme y plana y debe estar bien iluminado.



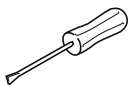
Si la máquina se ha suministrado sin mesa, tanto el bastidor previsto como el tablero de la mesa deben estar diseñados para resistir un peso de **100 kg** por lo menos.

### 1.01 Explicación de los símbolos

En esta guía de montaje las actividades a realizar y la información importante están señalizadas especialmente mediante símbolos. Los símbolos empleados tienen el significado siguiente:



Indicación, información



Mantenimiento, reparación, reajuste, puesta a punto  
(actividad reservada exclusivamente al personal técnico)

#### Símbolos de seguridad



¡Zona de peligro!  
Puntos que deben tenerse especialmente en cuenta.



Peligro de lesiones para el personal operario o técnico

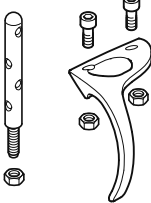
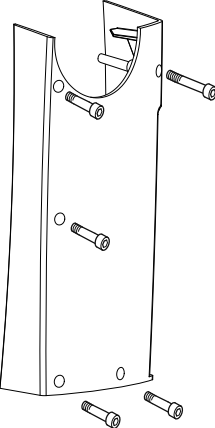

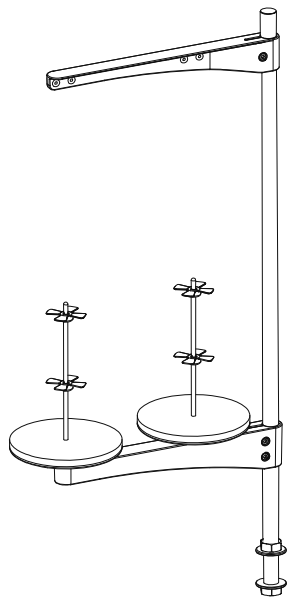
2 Volumen de suministro

El volumen de suministro de la máquina **depende del pedido**.

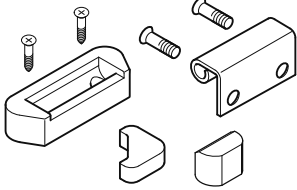

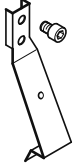
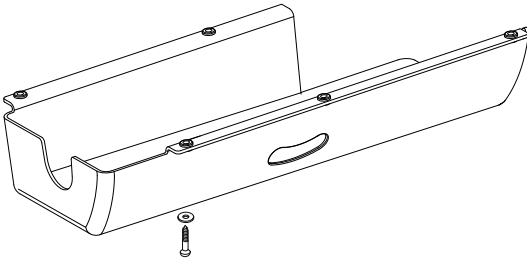
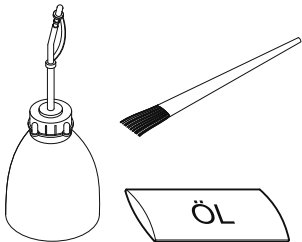
Antes del montaje se debe comprobar la disponibilidad de todas las piezas necesarias.

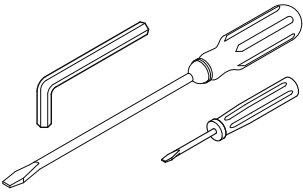

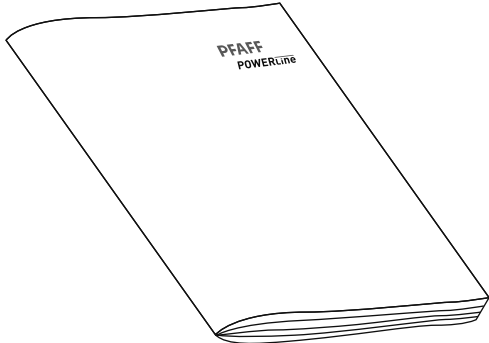
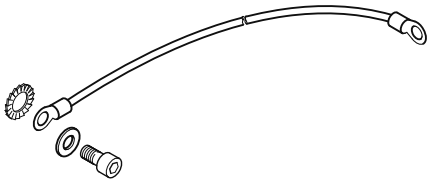
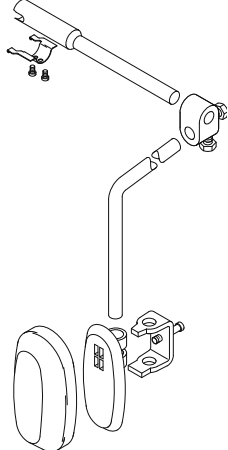
La descripción siguiente es solo aplicable a una máquina de coser específica, todos y cada uno de cuyos componentes hayan sido suministrados por "PFAFF Industriesysteme und Maschinen AG".

2.01 Accesorios de la máquina de coser

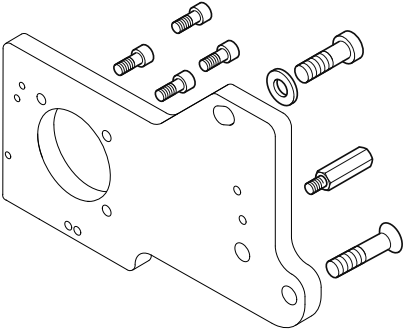
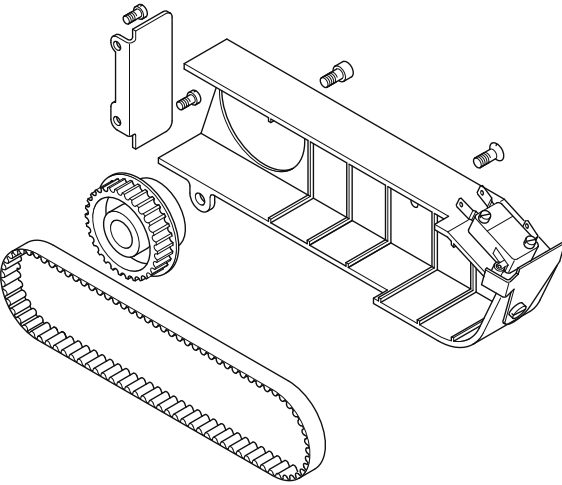
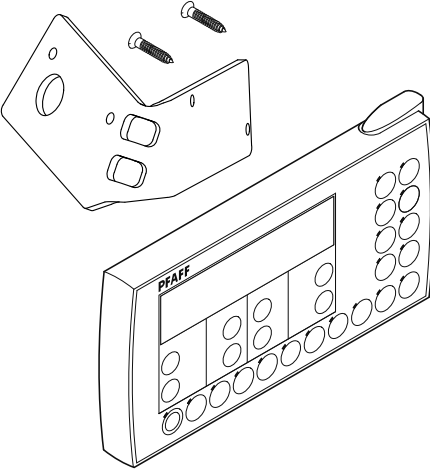
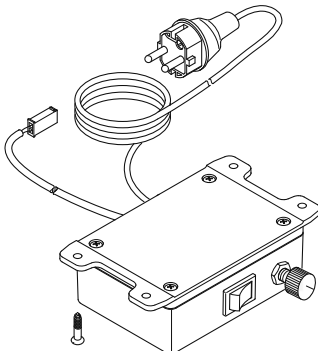
Accesorios de la máquina de coser	Denominación / cantidad
	<p>Guía del hilo y protector de la palanca del hilo con tuercas (3x)</p>
	<p>Cubierta con tornillos (1x)</p>
	<p>Carrete 2571 / 91 (5 unidades), 2574 (6 unidades)</p>
	<p>Soporte de bobina de hilo completo (1 unidad)</p>

## Volumen de suministro

Accesorios de la máquina de coser	Denominación / cantidad
	<p>Topes de goma traseros con tornillos (2 unidades)                      Topes de goma delanteros (4 unidades)                      Bisagra con tornillos (2 unidades)</p>
	<p>Apoyo de la pieza superior</p>
	<p>Seguro antivuelco (1 unidad)</p>
	<p>Bandeja de aceite con 5 tornillos y arandelas</p>
	<p>Aceitera (1 unidad)                      Sobre con 80 ml de aceite                      Pincel para el polvo (1 unidad)</p>

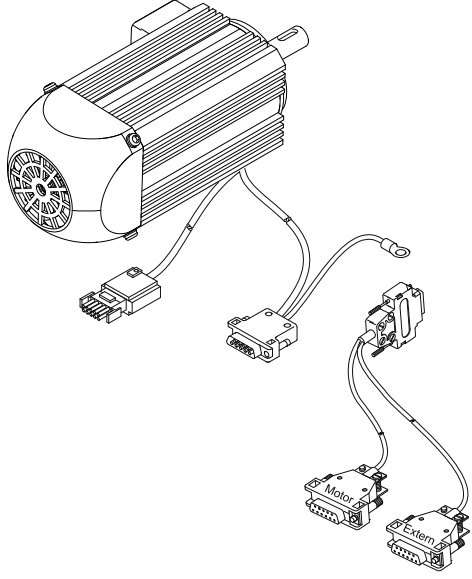
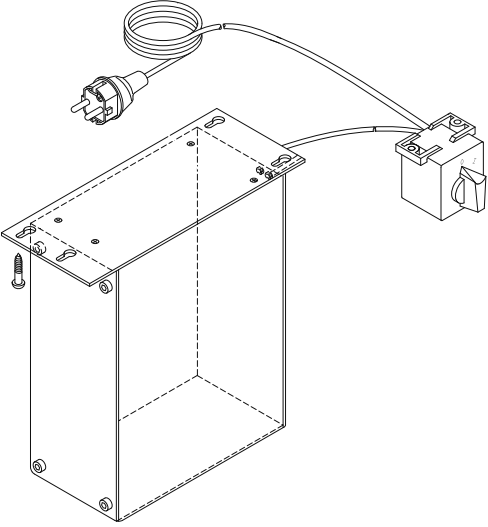
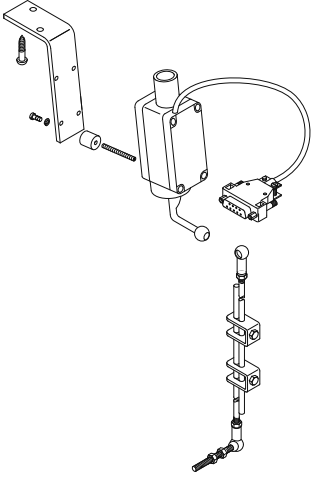
Accesorios de la máquina de coser	Denominación / cantidad
	<p>Llave Allen de 3 mm (1 unidad) Destornillador grande (1 unidad) Destornillador pequeño (1 unidad)</p>
	<p>Funda de la pieza superior</p>
	<p>Guía de montaje, Manual de instrucciones de la máquina,</p>
	<p>Cable a tierra (3x) con tornillos y arandelas</p>
	<p>Palanca rodillera</p>

## Volumen de suministro

Accesorios de la máquina de coser	Denominación / cantidad
 A technical drawing of a rectangular metal plate with a circular hole on the left side and several mounting holes. It is accompanied by several screws and bolts of different sizes.	Soporte del motor con tornillos de sujeción
 A technical drawing showing a drive wheel with a gear-like rim, a long timing belt, and a start lock switch mechanism with a lever and a screw.	Rueda de accionamiento y correa dentada, protección de correa e interruptor de bloqueo de arranque con tornillos de sujeción
 A technical drawing of a control panel support plate with two screws and a rectangular control panel with the 'PFAFF' logo and several buttons.	Soporte del panel de mando con el panel de mando BDF S3 y tornillos de sujeción
 A technical drawing of a rectangular transformer box with a power cord and a connector.	Transformador para la lámpera (opcional)



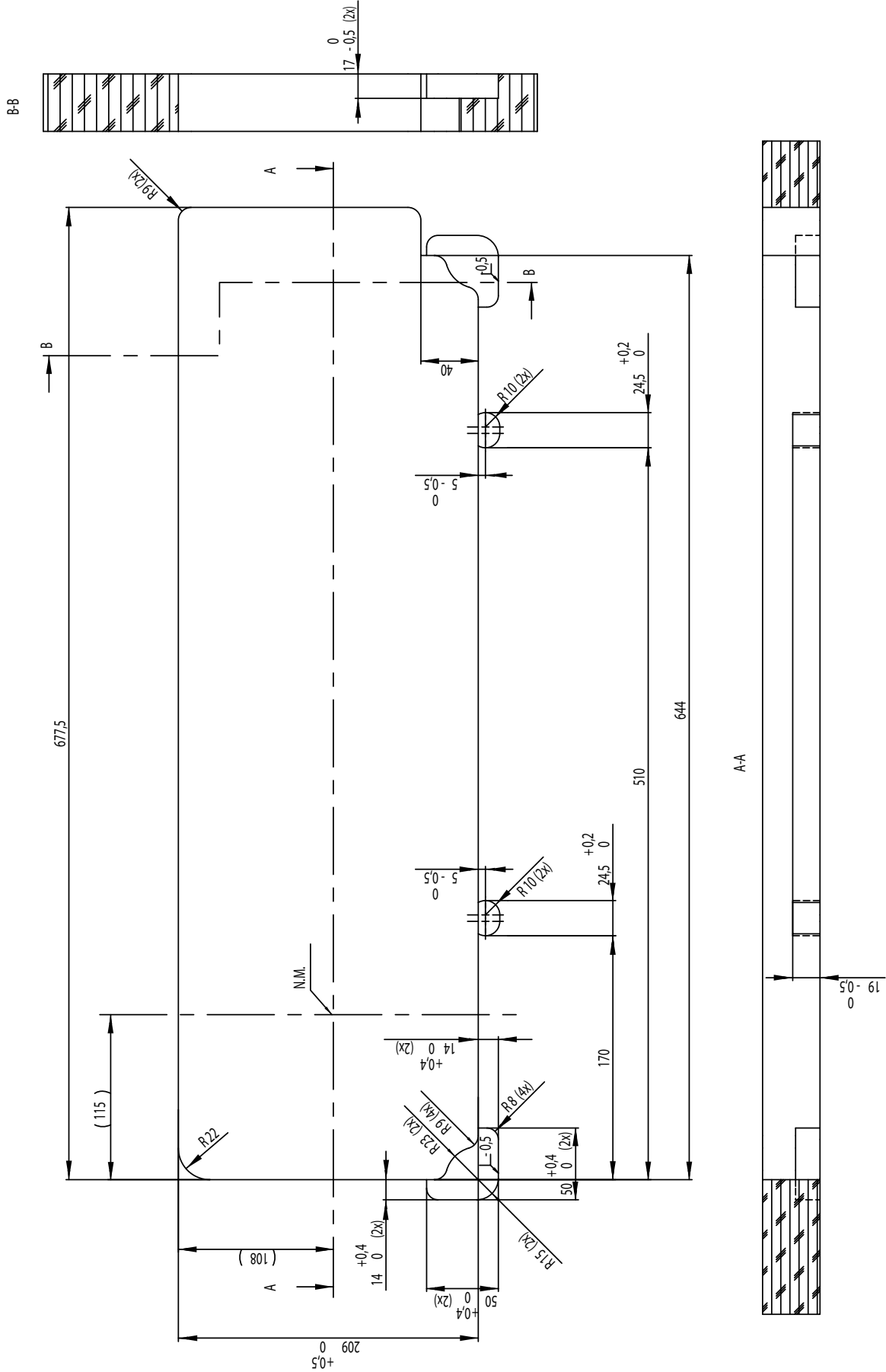
2.02 Accesorios del accionamiento de la máquina de coser con P 320 / P 321

Paquete de control P 321	Denominación
	<p>Motor, Adaptador Y sólo con la 2574</p>
	<p>Caja de control con interruptor, tornillos de sujeción y cable</p>
	<p>Indicador de valores de referencia con soporte y tornillos de sujeción así como barra de tracción para el pedal</p>

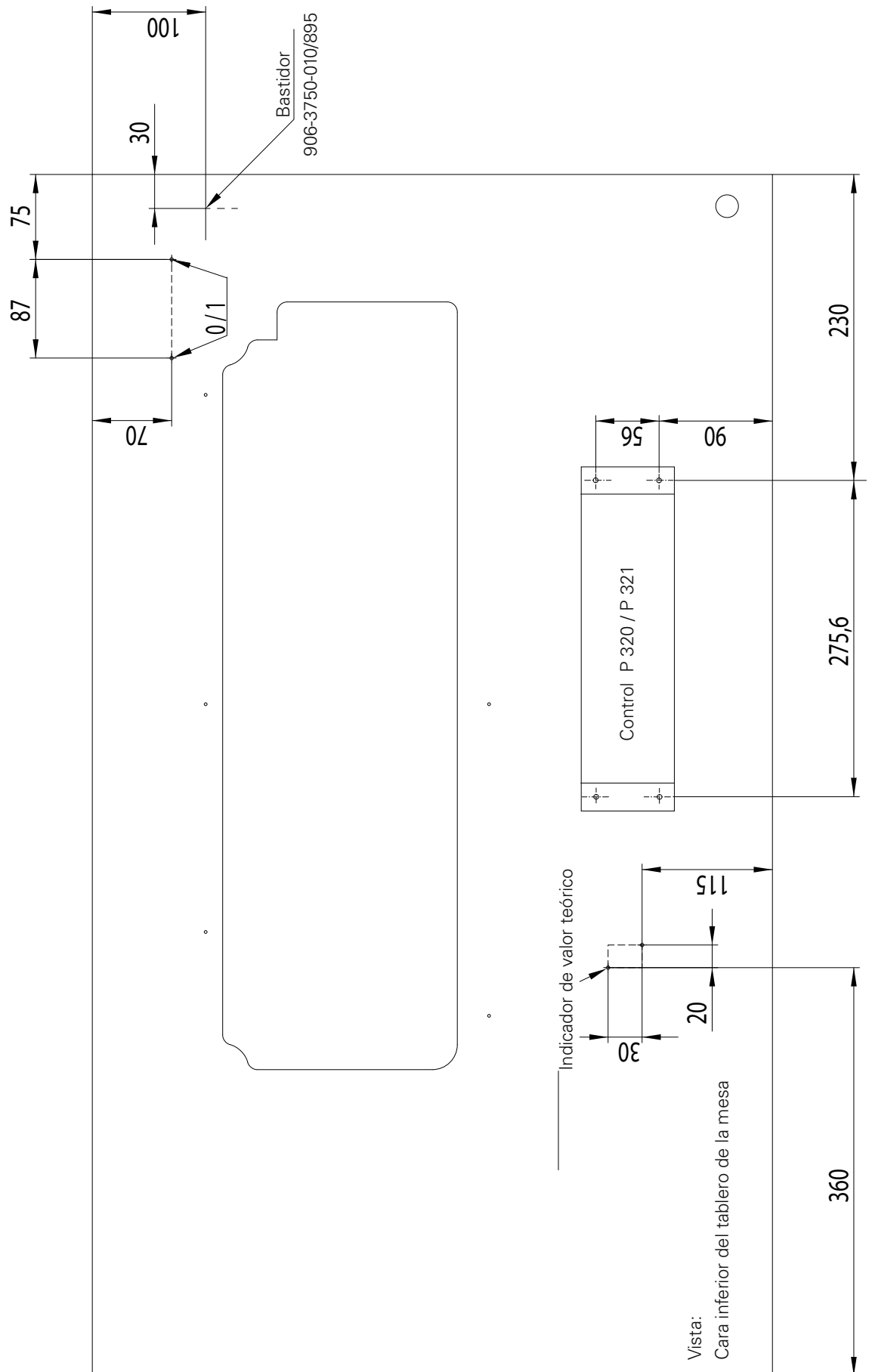
# Bastidor y tablero de la mesa

## 3 Bastidor y tablero de la mesa

### 3.01 Recorte del tablero de la mesa



## 3.02 Plano de montaje para el tablero (para máquinas con P 320 / P 321)



## 4 Instalación

### 4.01 Montar el bastidor y el tablero de la mesa

- El bastidor (n° de pedido **906-3750-010/895**) y el tablero de la mesa se montan como se indica en la imagen que figura a continuación.



El bastidor y el tablero deben estar diseñados con una capacidad portante de **100 kg** por lo menos.

- A la hora de montar el tablero de la mesa hay que tener en cuenta el dibujo de montaje (capítulo 3.02 )

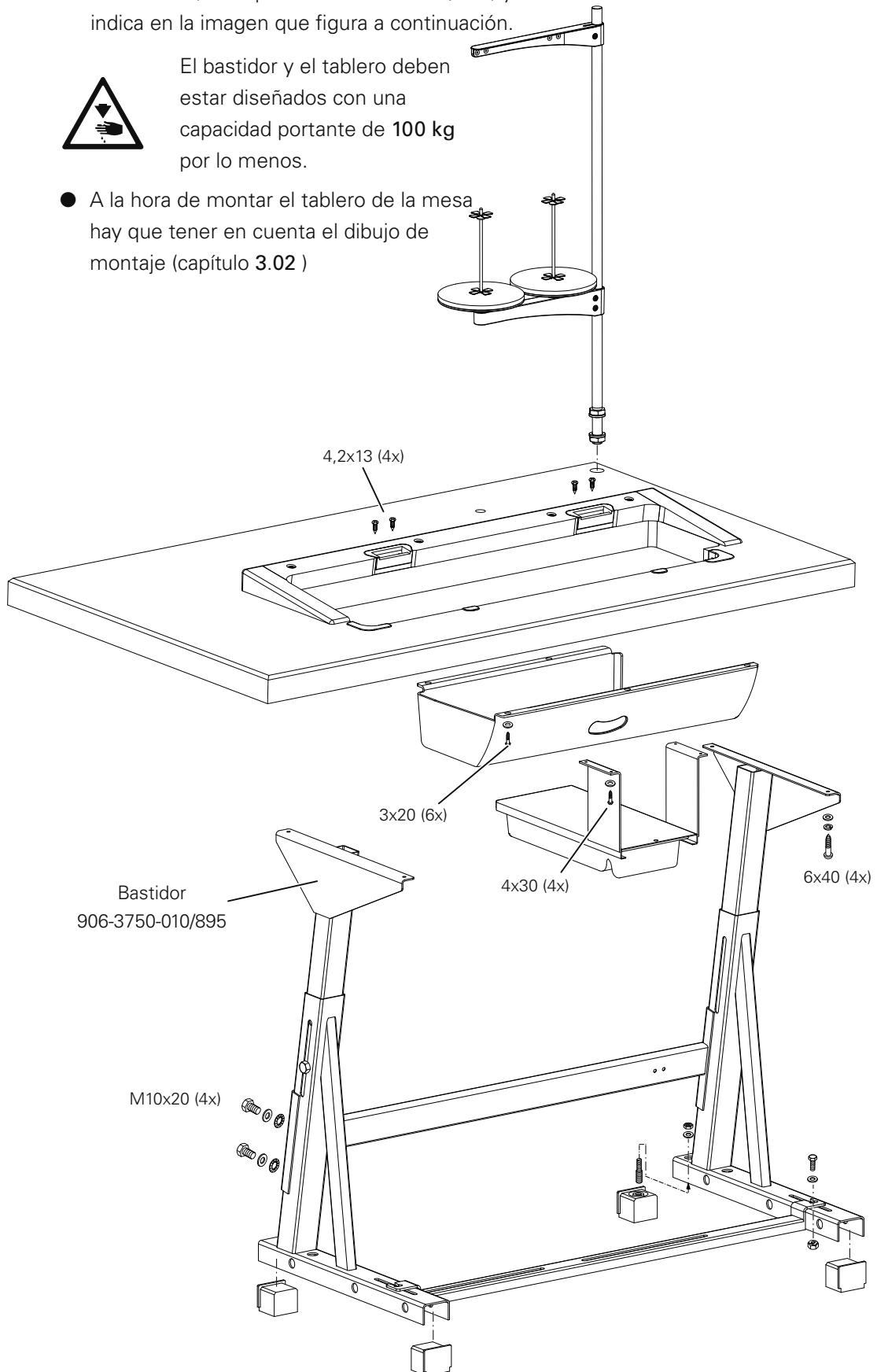


Fig. 4 - 01

## 4.02 Ajustar la altura de la mesa

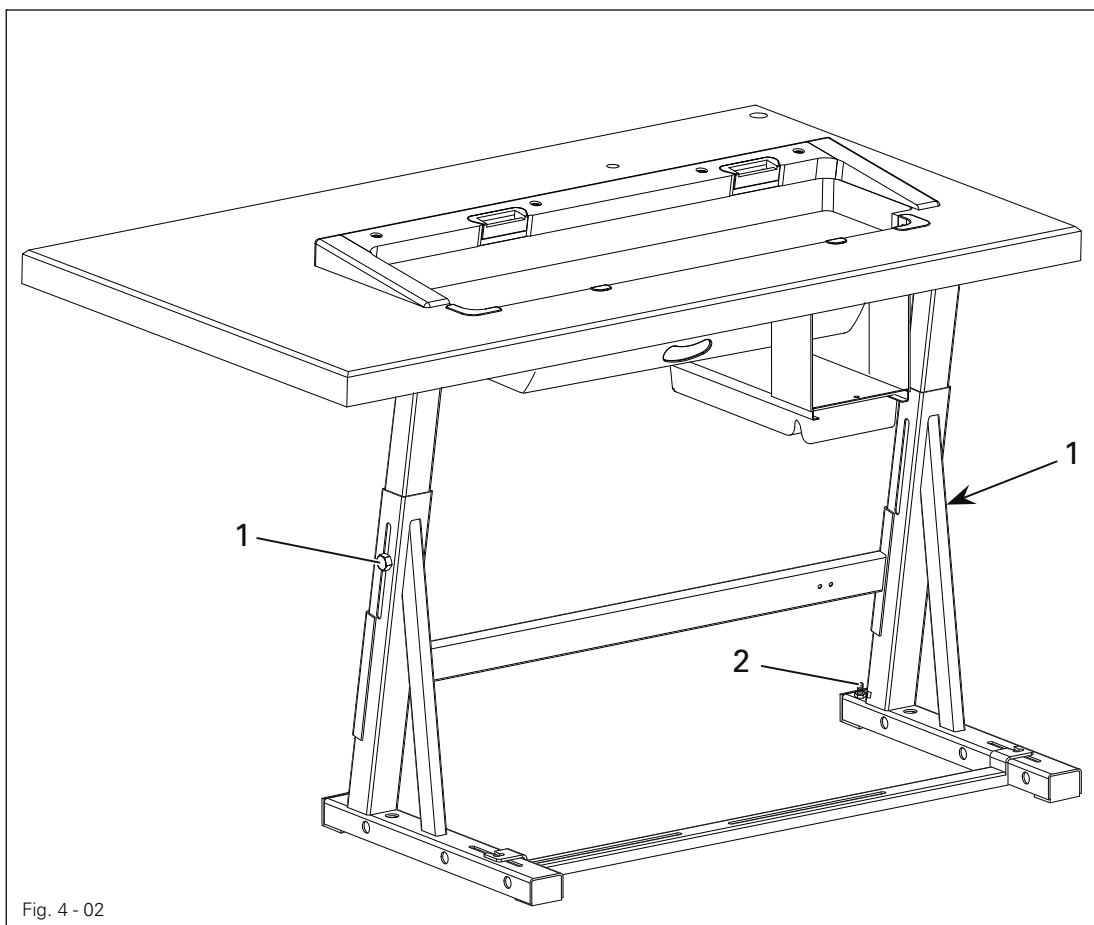
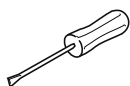


Fig. 4 - 02



- Soltar el tornillo.
- Llevar el tablero de la mesa a la altura deseada extrayéndolo y luego volviéndolo a insertar. Alinearlo horizontalmente.



Para evitar que ladee y se bloquee, reajustar el bastidor igual por los dos lados.

- Para que el bastidor tenga una posición firme y segura, tiene que tener las cuatro patas bien apoyadas en el suelo.
- Con el tornillo 2 se puede realizar una compensación de altura.

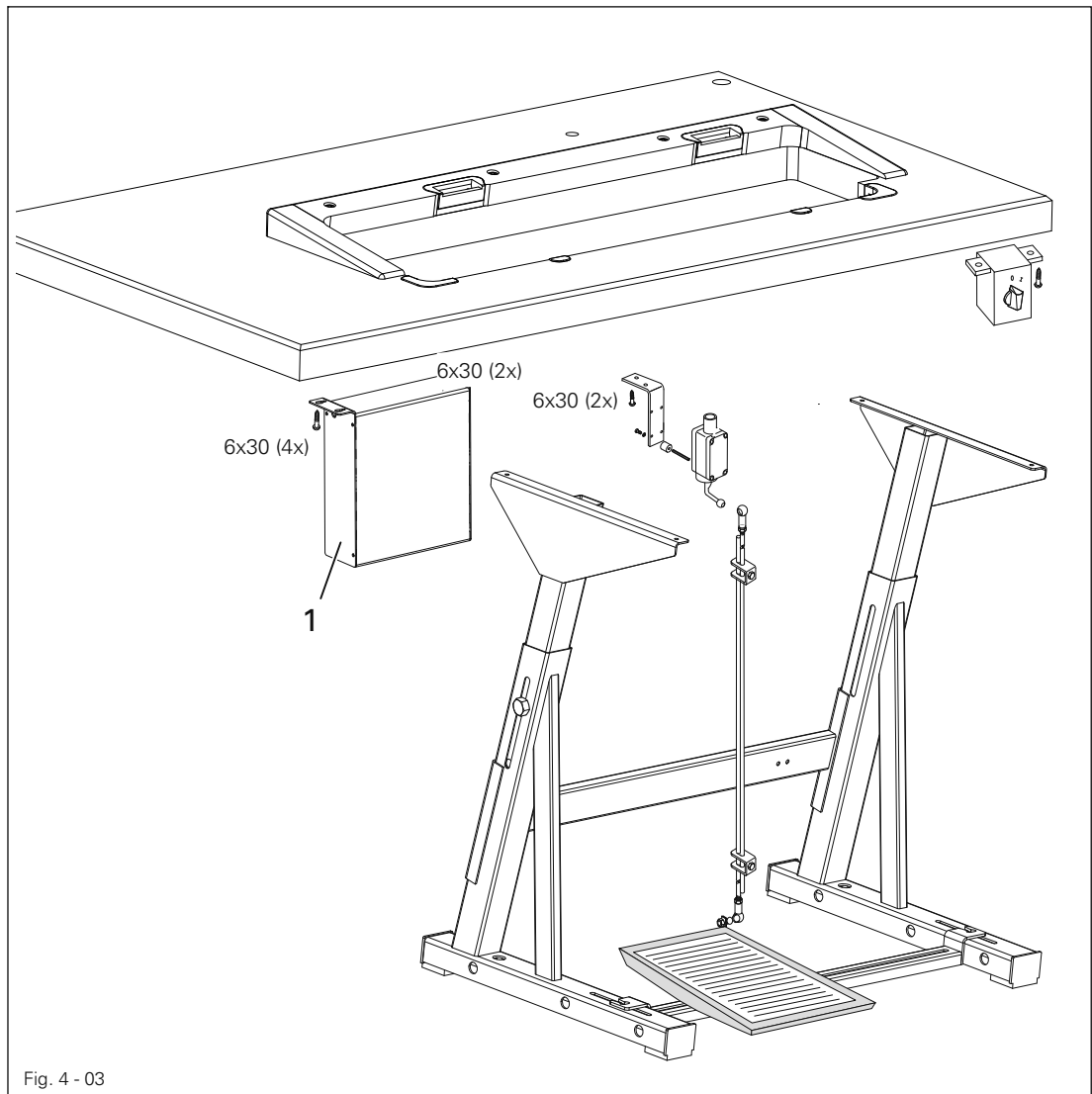
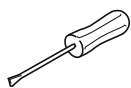


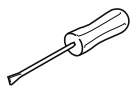
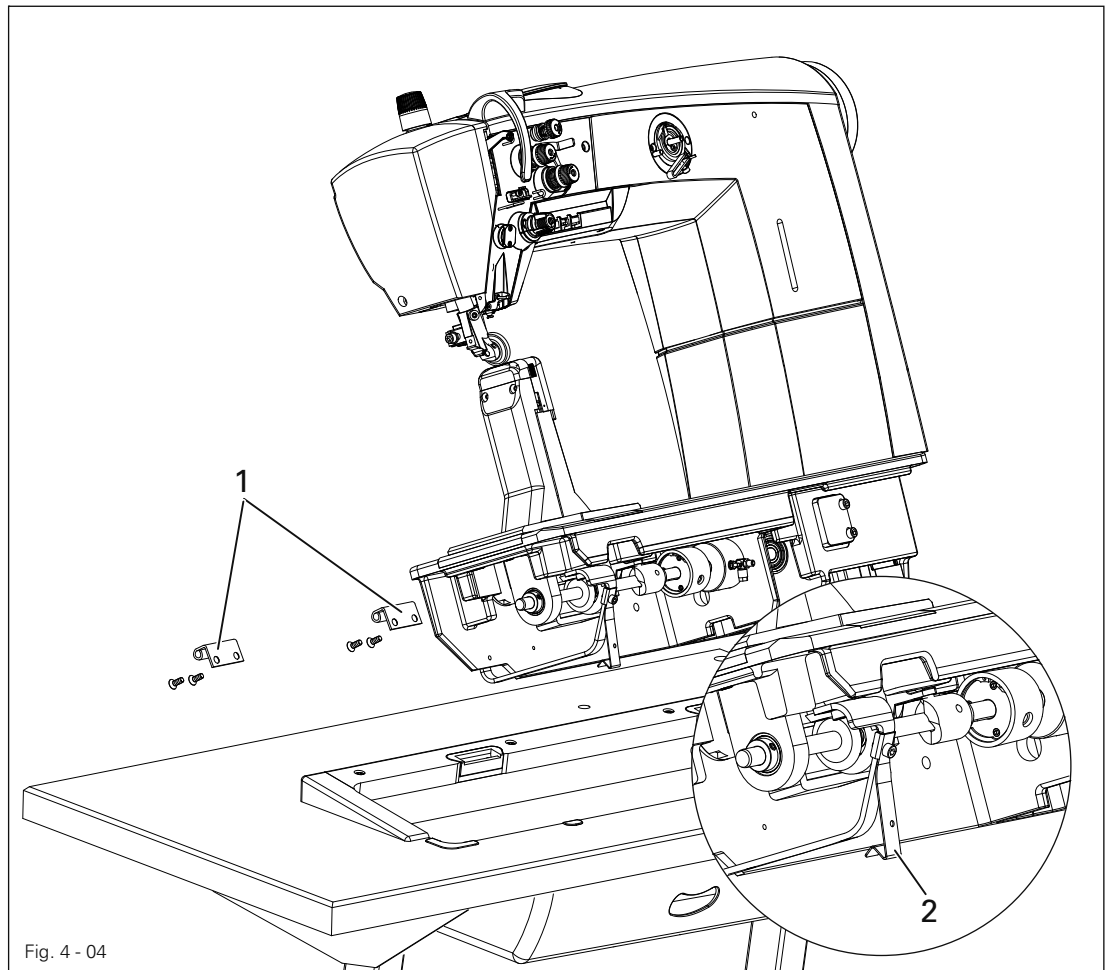
Fig. 4 - 03



- Montar la caja de control **1** con cuatro tornillos **6x30** al tablero de la mesa.
- Fijar el interruptor de red **2** al tablero de la mesa con dos tornillos **6x30**.
- El cable de red de la caja de control **1** se atornilla al tablero de la mesa mediante una abrazadera de descarga de tracción.
- Montar el indicador de valores de referencia **3** y fijarlo con dos tornillos **6x30** al tablero de la mesa.
- Montar el pedal al travesaño del bastidor. Al hacerlo, alinee el centro del pedal con el centro de la aguja.
- Enganchar la barra de conexión **4** al indicador de valores de referencia **3** y al pedal.
- La inclinación del pedal puede ajustarse después de soltar los tornillos **5** (ángulo de inclinación aprox. **10°**).

4.04

Colocar la máquina de coser en el bastidor



- Atornillar las bisagras 1 a la pieza superior con dos tornillos M6 x 16 cada una.
- Atornillar el seguro antivuelco 2 con un tornillo M5 x 6
- Colocar la máquina de coser en el tablero de la mesa.

## 4.05 Montar motor adosado

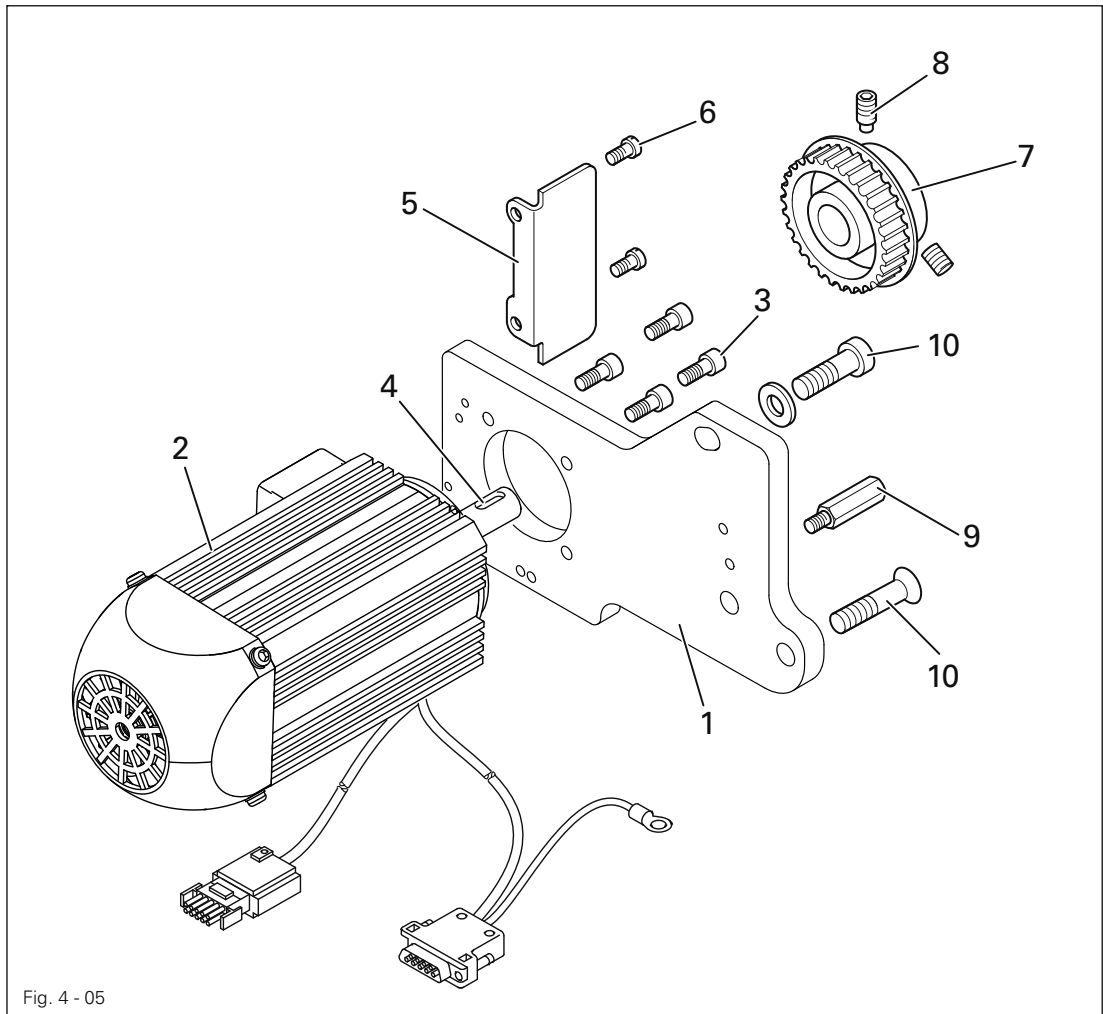
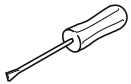


Fig. 4 - 05



- Enroscar la placa de apoyo 1, como se muestra en la fig. 4 - 05, en el motor 2 con los tornillos 3.
- Retirar el calce del eje del motor 4.
- Atornillar el ángulo 5 con los tornillos 6.
- Montar la polea para correa dentada 7 de tal forma sobre el eje del motor 4, que el tornillo 8 esté con saliente en la ranura del eje del motor.
- Enroscar el perno roscado 9 en la placa de apoyo.
- Enroscar la placa de apoyo 1 del motor 2 en la carcasa de la máquina con el tornillo 10 (apretar sólo ligeramente el tornillo 10).



## 4.06 Conectar las conexiones enchufables y el cable a tierra

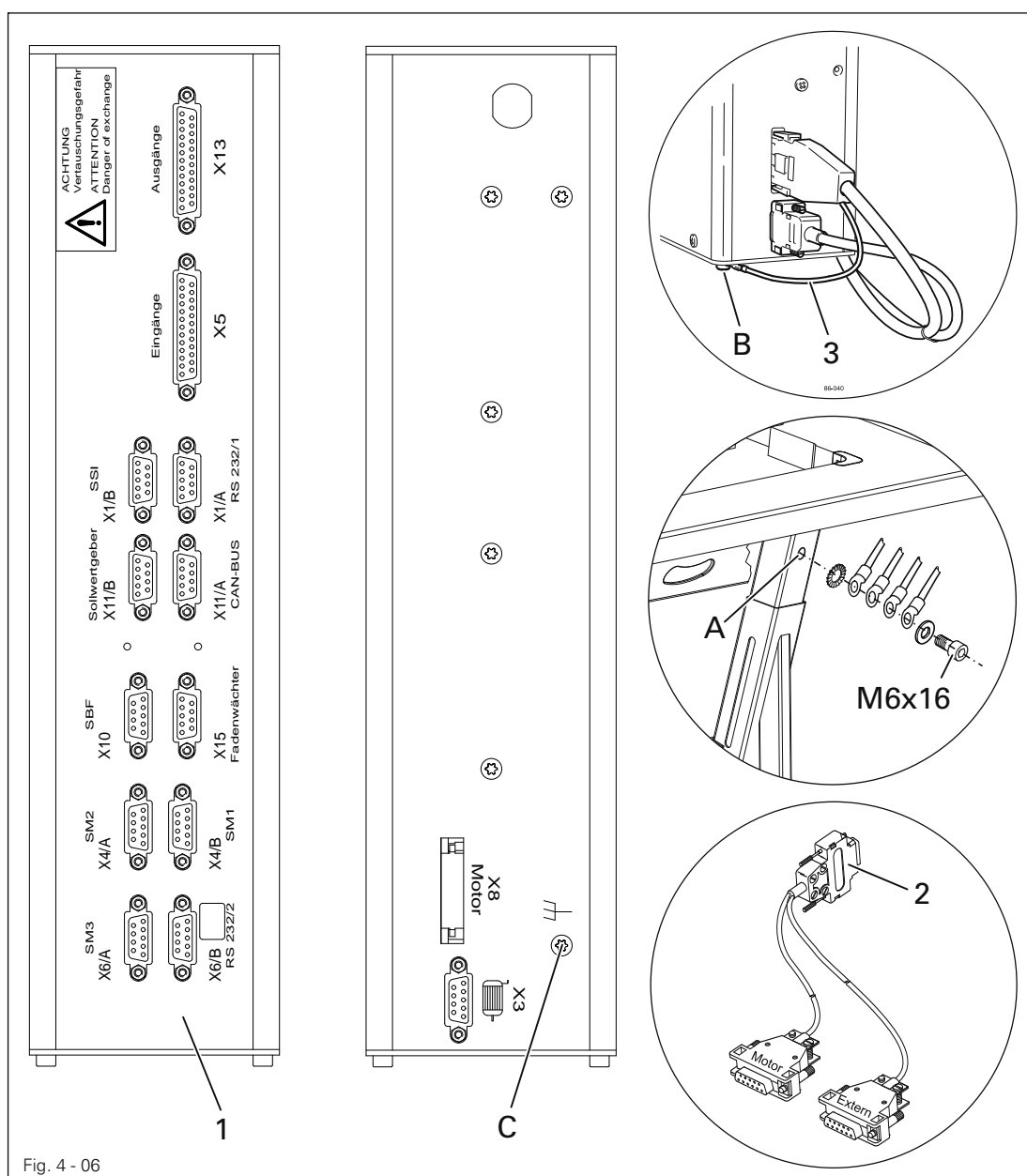
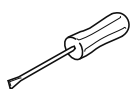


Fig. 4 - 06



- Insertar todos los conectores según su denominación en la caja de control 1 (véase también el Capítulo 6 Esquema de circuitos).
- Insertar el enchufe 2 del cable adaptador en la hembra X 3.
- En el enchufe "Motor" se conecta el motor y en el enchufe "Extern" el transductor de posición de la máquina.



### Atención

introducir incorrectamente el conector puede dañar el control.

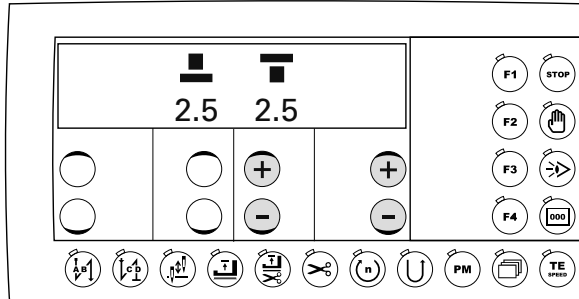
- Para desviar las cargas estáticas se deben colocar los siguientes cables a tierra.
- Atornillar el cable de puesta a tierra de la pieza superior a la toma de tierra A.
- Atornillar el cable de puesta a tierra del motor a la toma de tierra B.
- Mediante un cable de toma de tierra, unir el punto de toma de tierra C y el punto de toma a tierra A.
- Atornillar el cable de puesta a tierra del interruptor principal a la toma de tierra A.


# Instalación

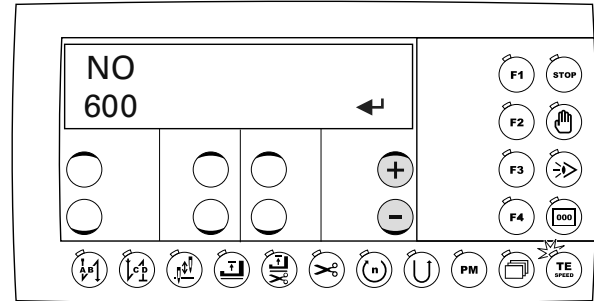
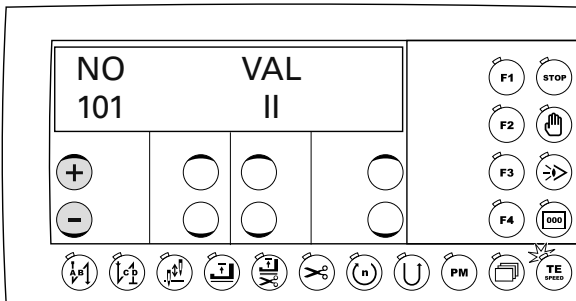
4.07 Posición inicial del accionamiento de la máquina / colocar la correa dentada

4.07.01 En la PFAFF 2571 y 2591 ME PREMIUM

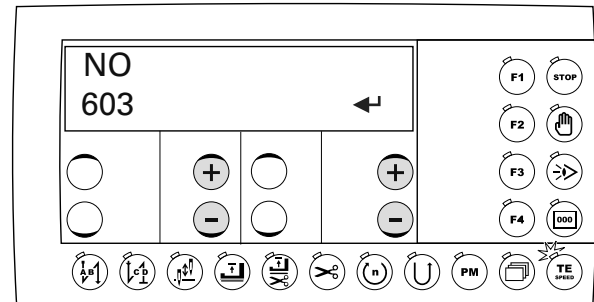
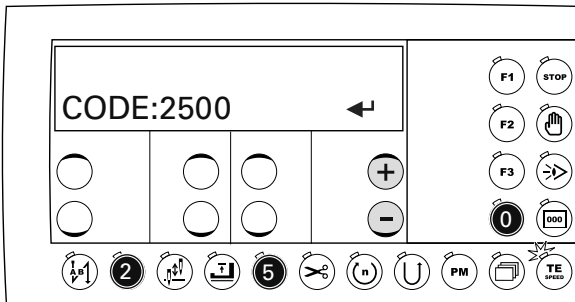
- Conectar la máquina.



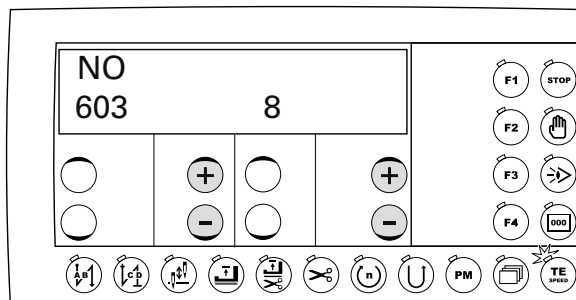
- 2x  ● Pulsar la tecla TE dos veces (el LED se ilumina)



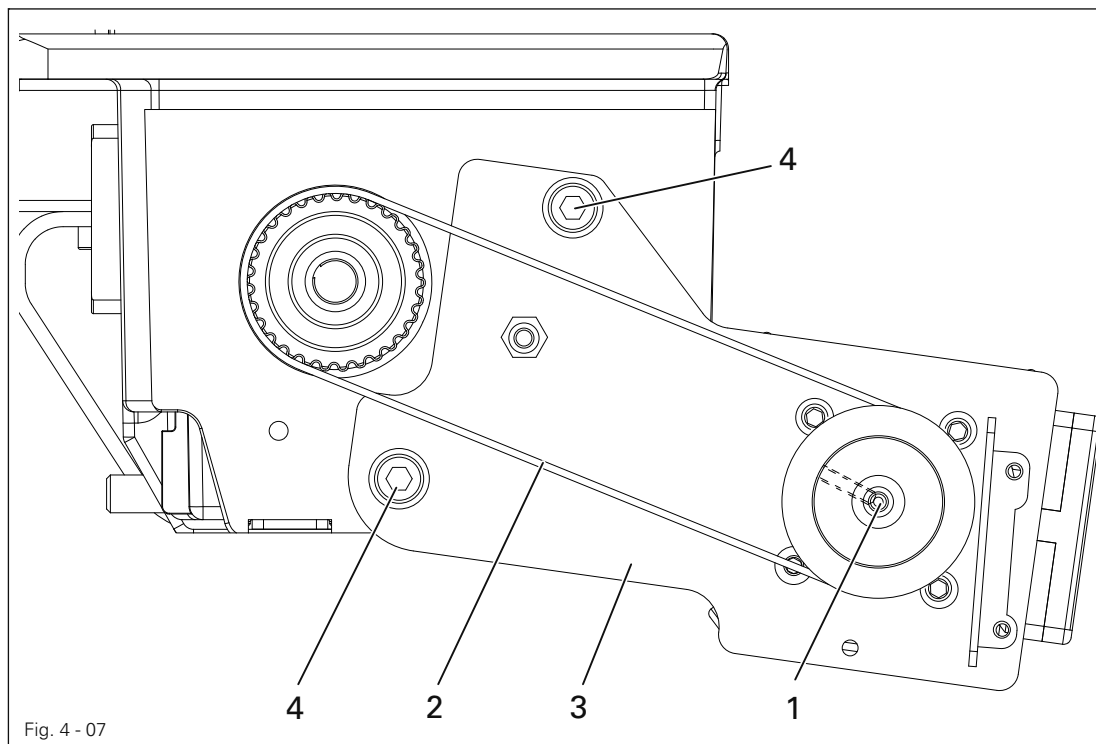
- Seleccionar el grupo de parámetros "600" presionando la tecla +/- correspondiente.
- ← ● Confirmar la selección pulsando la tecla +/- de la derecha en "+".



- Introducir el número de código pulsando las teclas correspondientes. El código que viene ajustado de fábrica es "2500".
- Seleccionar el parámetro "603" presionando la tecla +/- correspondiente.
- ← ● Confirmar la selección pulsando la tecla +/- de la derecha en "+".
- Girar el eje del motor a mano hasta que en la pantalla aparezca el valor "8 ± 2".



- Girar con la rueda manual en el sentido de giro hasta que la punta de la aguja viniendo desde arriba quede a la altura del borde superior del placa de aguja.



- Teniendo en cuenta que, tanto el eje del motor 1 como la máquina no puedan girarse, colocar la correa dentada 2.
- Girar la placa de apoyo 3 del motor de tal forma que la correa dentada 2 esté tensada.
- En esta posición, apretar los tornillos 4.
- Finalizar la entrada accionando la tecla TE/Speed.



4.07.02

En la PFAFF 2574 ME PREMIUM

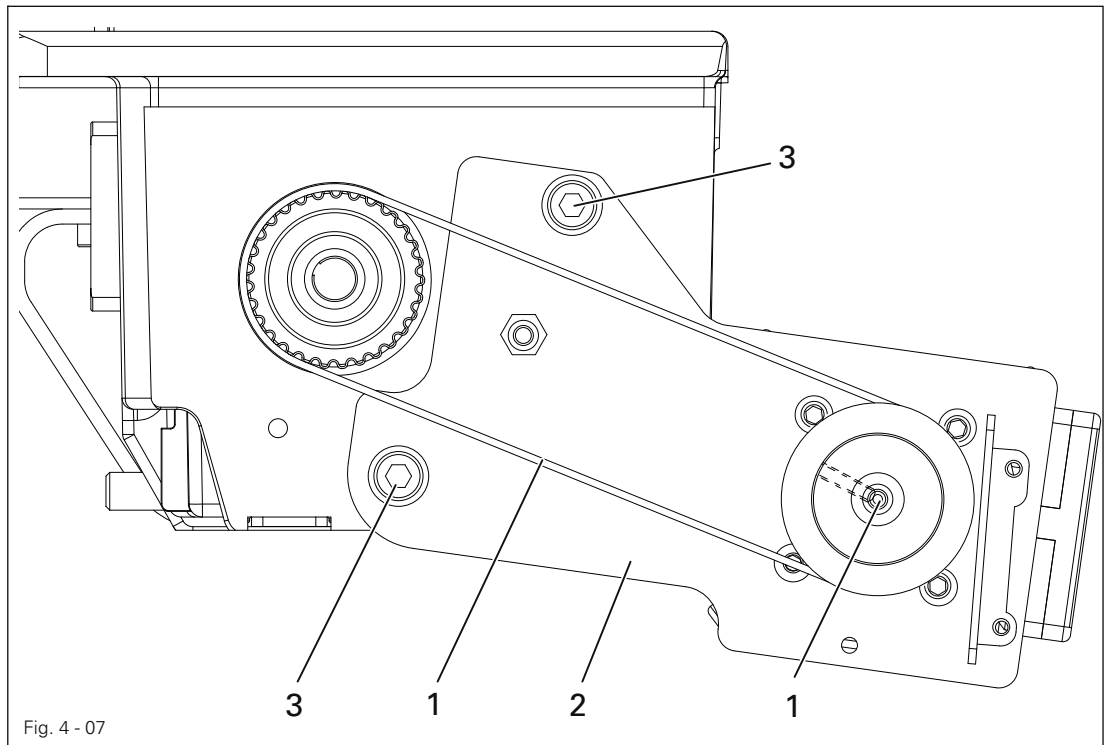
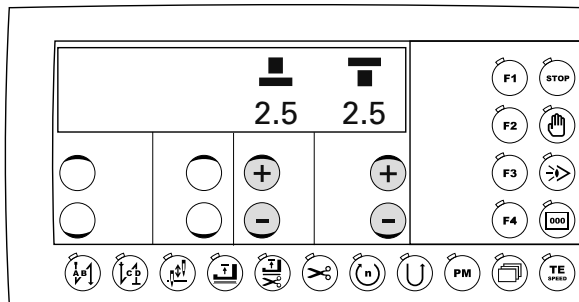
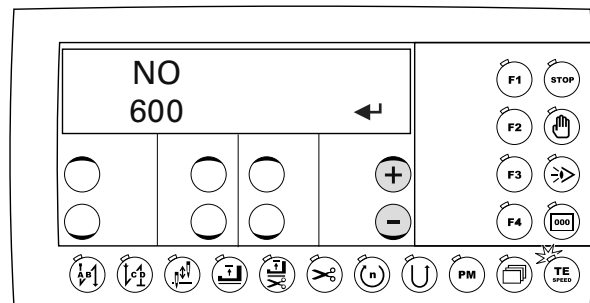
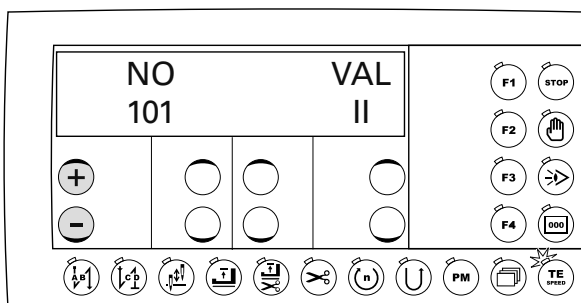


Fig. 4 - 07

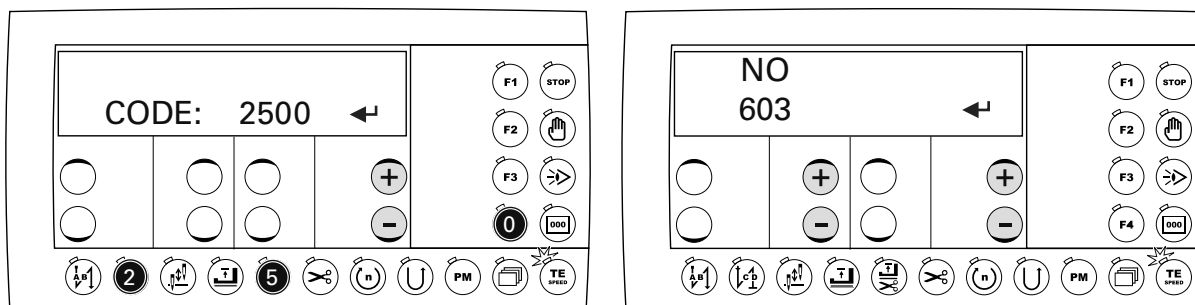
- Colocar la correa dentada 1.
- Girar la placa de apoyo 2 del motor de tal modo que la correa dentada 1 esté tensada.
- En esta posición, apretar los tornillos 3.
- Conectar la máquina.



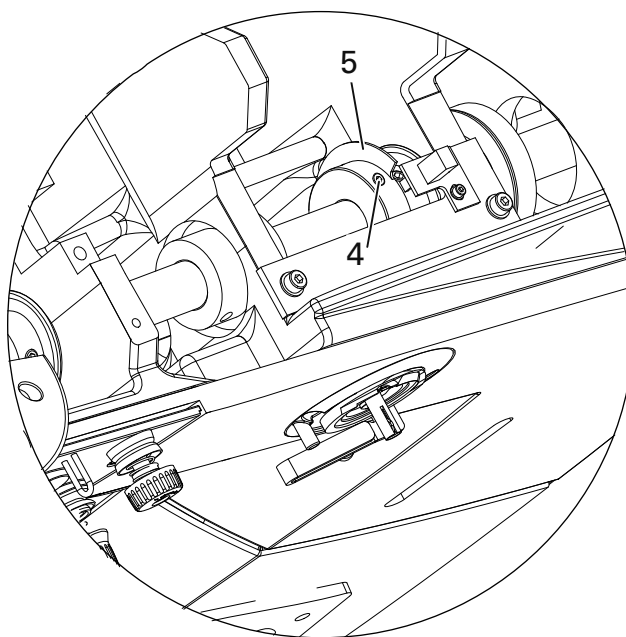
- 2x ● Pulsar la tecla TE 2 veces (LED iluminado).



- Seleccionar el grupo de parámetros "600" presionando la tecla +/- correspondiente.
- ← ● Confirmar la selección pulsando la tecla +/- de la derecha en "+".



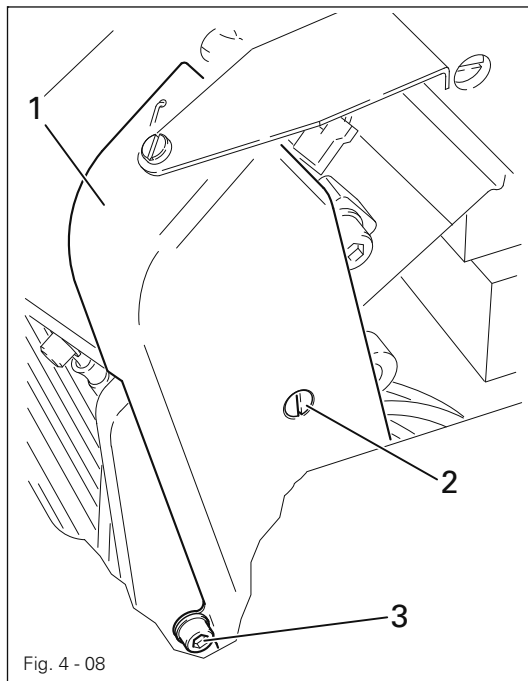
- Introducir el número de código pulsando las teclas correspondientes (de fábrica viene ajustado el código "2500").
- Desatornillar la tapa del brazo.
- Soltar los tornillos 4 del transductor de posición 5 ligeramente.
- Seleccionar el parámetro "603" presionando la tecla +/- correspondiente.
- ← ● Dejar que la máquina dé un giro pulsando la tecla +/- de la derecha en "+".
- Comprobar la posición del portaagujas.



- Sujetar el transductor de posición 5 y girar con la rueda manual en el sentido de giro hasta que la punta de la aguja que baja quede a la altura del borde superior de la placa de aguja.
- Teniendo en cuenta que el transductor de posición 5 esté apoyado en el cojinete derecho, apretar los tornillos 4.
- Dejar que la máquina vuelva a dar un giro pulsando otra vez la tecla +/- correspondiente y comprobar el ajuste. En caso necesario, repetir la operación de ajuste.
- Concluir el ajuste del motor de costura pulsando la tecla TE/Speed.

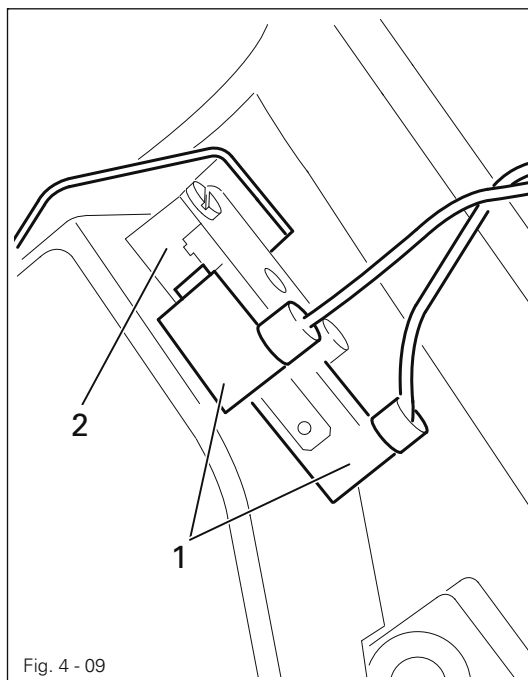


## 4.08 Montar el guardacorreas del motor acoplable



- Apretar el guardacorreas 1 con los tornillos 2 y 3.

## 4.09 Conectar el interruptor de seguridad



- Conectar el enchufe 1 del interruptor de seguridad 1 tal como se muestra en la Fig. 4 - 09.

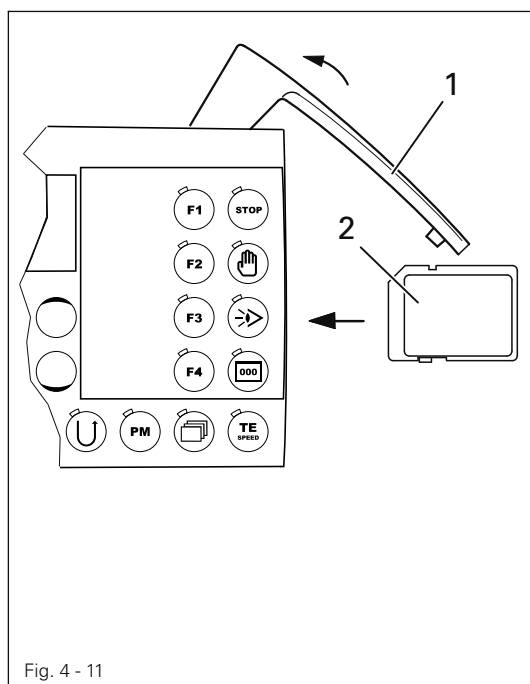


Si el cabezal está abatido hacia atrás, el interruptor de seguridad impide el arranque de la máquina con el interruptor principal conectado.

## 4.10 Comprobación de la función del bloqueo de arranque

- Conectar la máquina en el interruptor general y volcar la parte superior hacia atrás.
- En el panel de control deberá aparecer el aviso "STOP".
- Si no aparece este aviso, comprobar el ajuste del interruptor 2 Fig. 4 - 09.
- Después de colocar la parte superior en posición normal la maquina está de nuevo lista para funcionar.

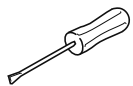
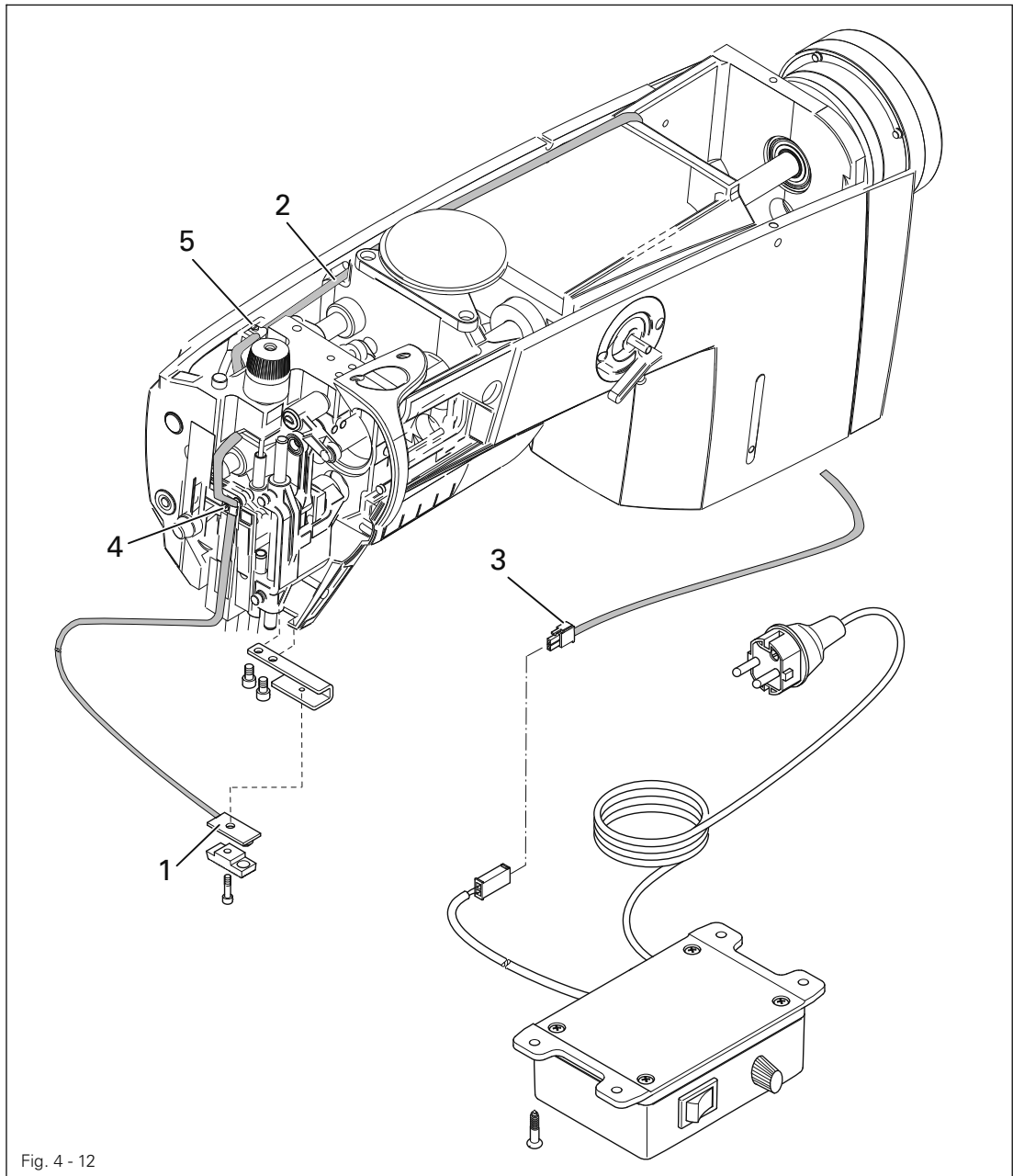
## 4.11 Activar la función PREMIUM



- Desconectar la máquina.
- Levantar la cubierta 1.
- Insertar la tarjeta SD 2 suministrada, marcada con el número de serie de la máquina.
- Volver a cerrar la cubierta 1.
- Conectar la máquina.
- La máquina se inicializa.
- Después, la función PREMIUM estará activada y podrá emplearse como se describe en el manual de instrucciones.



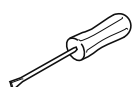
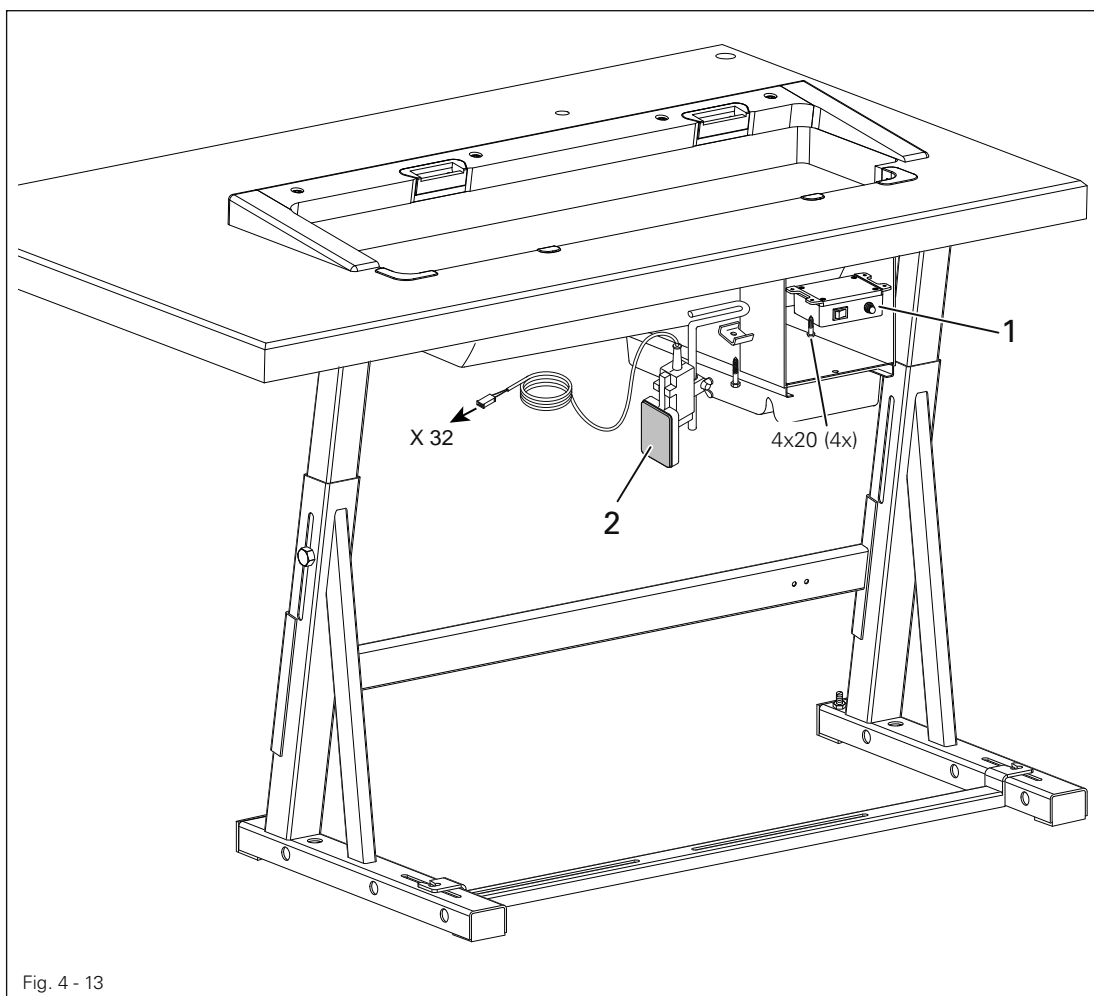
Volver a extraer la tarjeta SD marcada. Esta está protegida contra escritura y **no** sirve para guardar programas



- Desenroscar la cubierta del cabezal y del brazo.
- Retirar la platina completa de soporte de tensión.
- Montar las lámparas LED 1 como se indica en la fig. 4 - 12.
- Tender el cable 2 por la escotadura del brazo de la máquina y conducir el enchufe 3 por la máquina hacia abajo.
- El cable 2 se asegura con las abrazaderas 4 y 5 y los tornillos que tengan.
- La platina de soporte de tensión y la cubierta del cabezal y del brazo se vuelven a atornillar.



## 4.13 Montar el transformador para la lámpara LED / Pulsador de rodilla



- Atornillar el transformador 1 con cuatro tornillos 4 x 20 al tablero de la mesa.
- Atornillar el cable de red al tablero de la mesa con las abrazaderas y la descarga de tracción.
- Unir el cable con la conexión enchufable con la lámpara LED.
- Pulsador de rodilla 2 (solo en la versión "PREMIUM") en la posición deseada y unir con el conector X32.

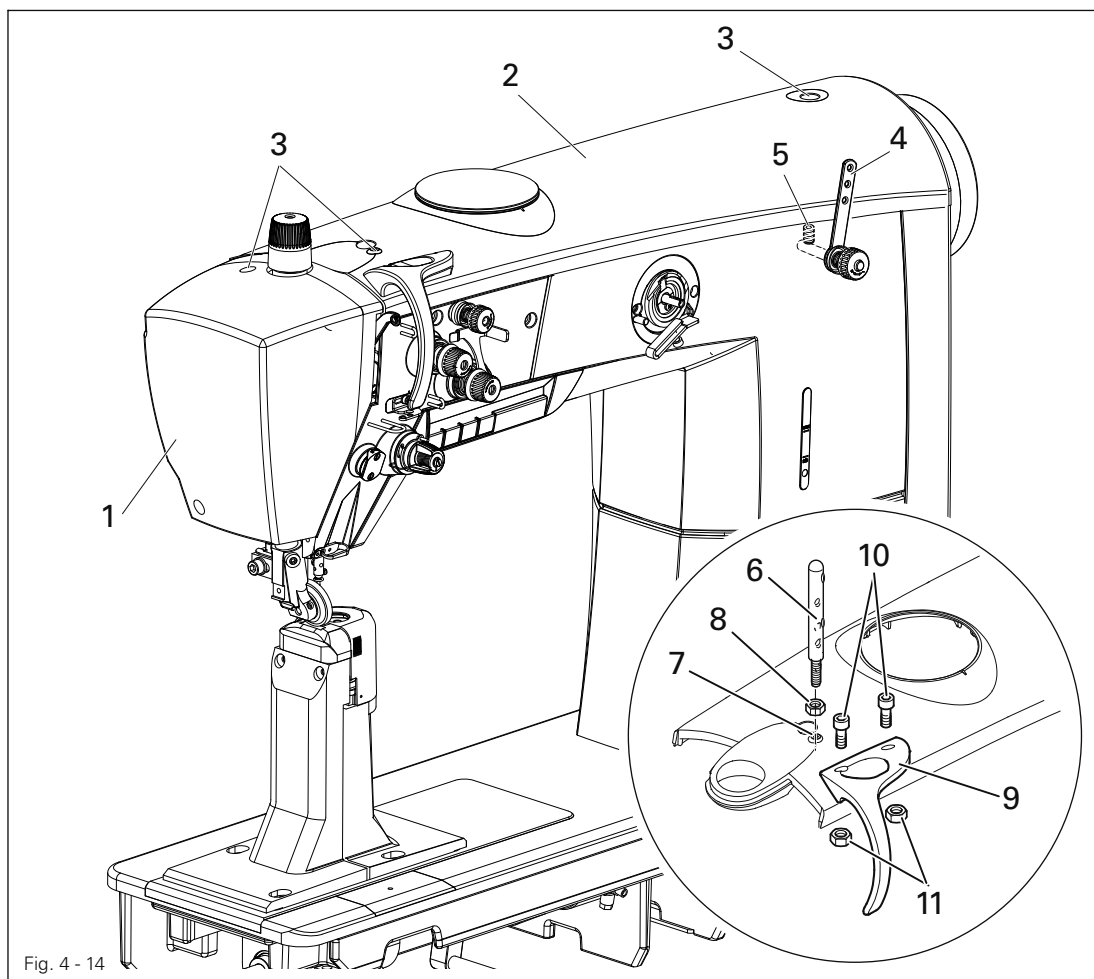
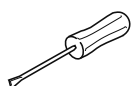


Fig. 4 - 14



- Desatornillar la tapa de la cabeza y la cubierta del brazo 2 (tornillos 3)
- Alinear la guía del hilo 4 (el tornillo 5) según la figura 4 - 14.
- Insertar la guía del hilo 6 en el orificio 7 y fijarla desde abajo con la tuerca 8.
- Fijar el protector de la palanca del hilo 9 con los tornillos 10 (M4x10) y las tuercas 11 a la cubierta del brazo 2.



Para el siguiente paso de montaje, no atornille aún las cubiertas del cabezal y del brazo.

4.15 Montar el panel de mando

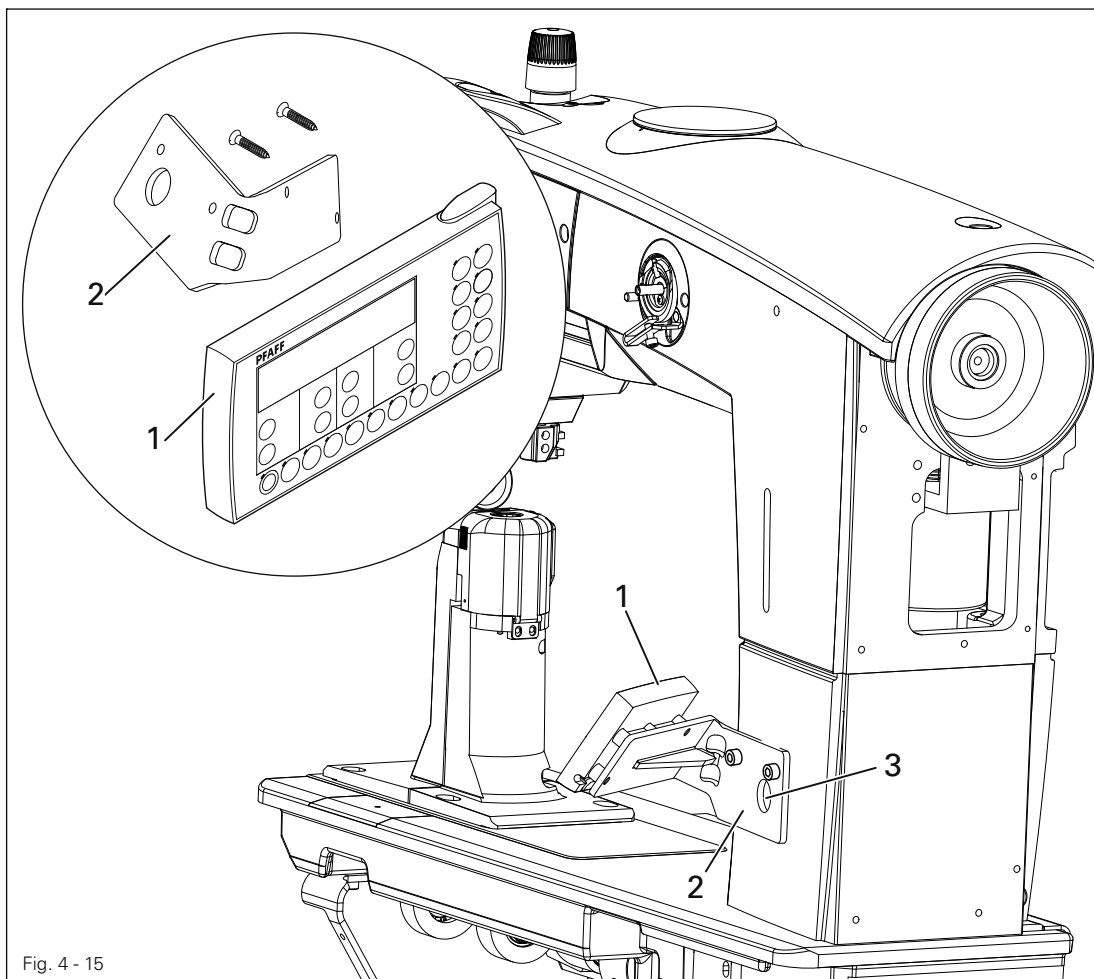
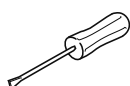
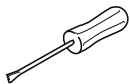
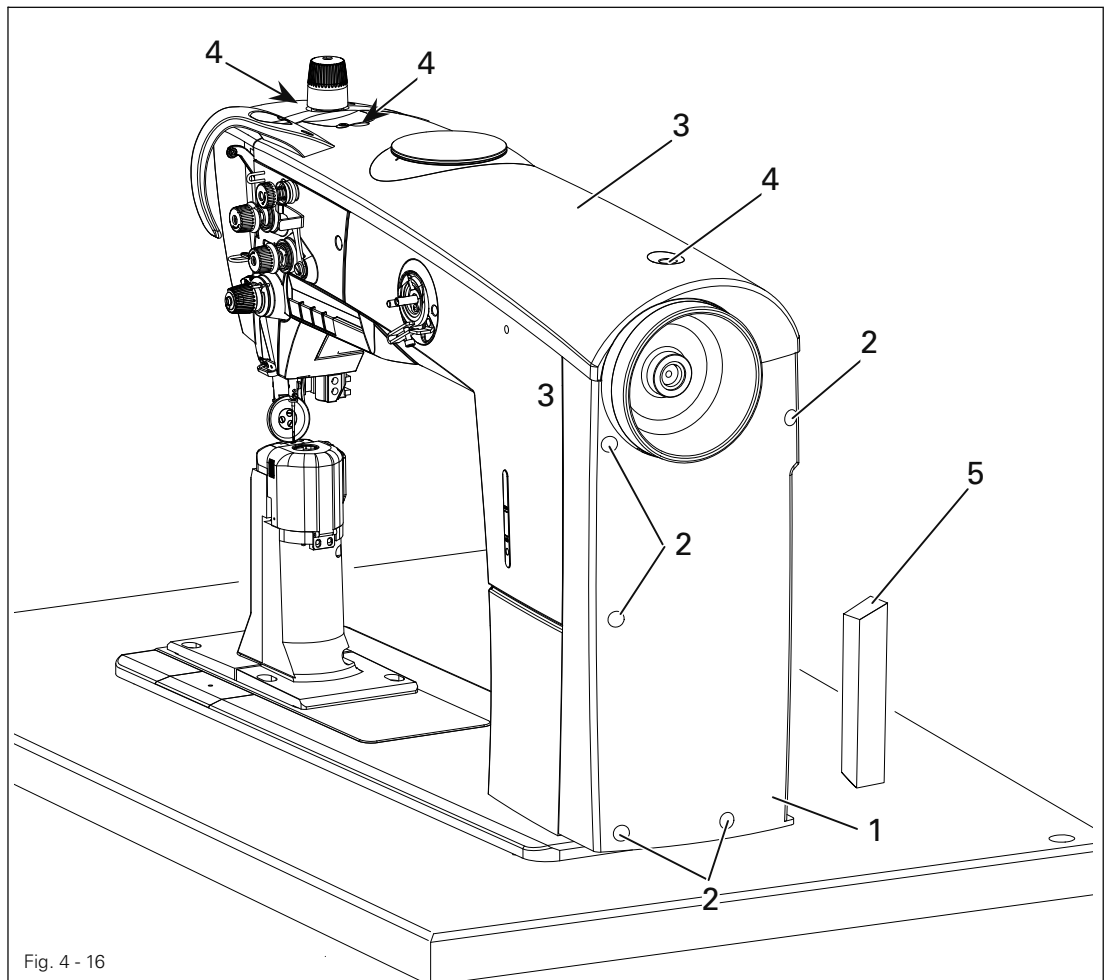


Fig. 4 - 15



- El panel de mando 1 se atornilla con dos tornillos 5x10 en el soporte del panel de mando 2.
- Llevar los cables que salen de la máquina mediante el orificio 3 al soporte del panel de mando 2 y fijar la carcasa y el soporte del panel de mando M5x10.
- Unir el cable del cable que viene de la máquina unirlo con el mando de control.

## 4.16 Montar la cubierta superior y el apoyo de la pieza superior



- Atornillar la cubierta 1 con los tornillos 2.
- Atornillar la tapa del brazo 3 con los tornillos 4.
- Insertar el apoyo de la pieza superior 5 del orificio del tablero de la mesa



¡La máquina no debe funcionar sin el apoyo 5! ¡Peligro de sobrecarga por la sección superior! ¡La máquina puede volcar al bascularla hacia atrás!

## 5 Primera puesta en funcionamiento



Antes de la primera puesta en funcionamiento la máquina se debe limpiar cuidadosamente y a continuación aceitarse. Véase también el capítulo **11 Mantenimiento y cuidados** en el manual de instrucciones.

- Compruebe la máquina, sobre todo los cables eléctricos, en cuanto a eventuales daños.
- Encargar a un técnico competente que verifique que el motor de la máquina puede funcionar con la tensión de red que haya in situ.



Si no concuerda, no se debe nunca poner la máquina en marcha.



La máquina debe conectarse siempre a un enchufe con toma de tierra.

- Antes de la primera puesta en marcha un técnico debe comprobar que el accionamiento de la máquina esté en posición inicial (véase el capítulo **4.07 Posición inicial del accionamiento de la máquina**).

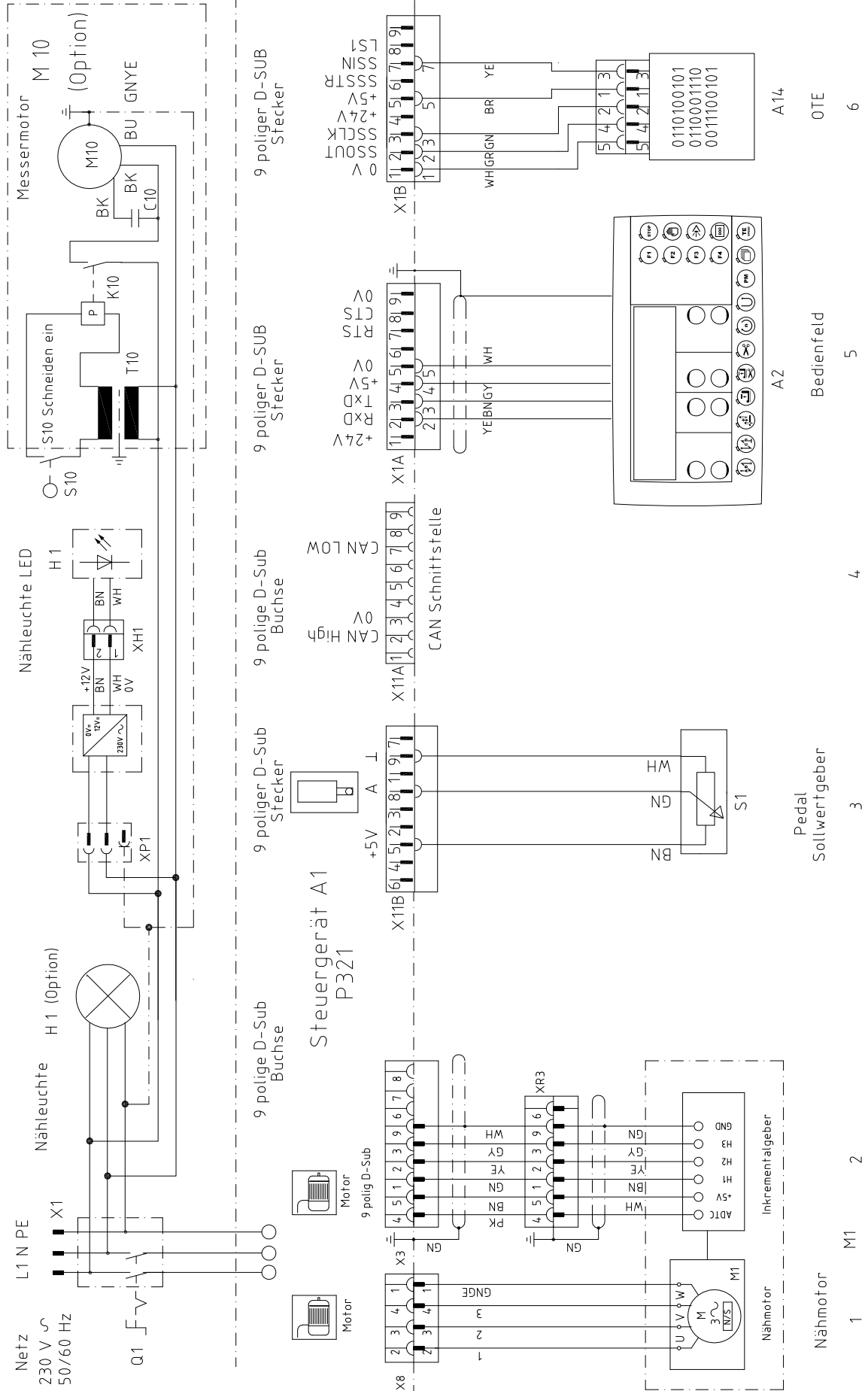
### 5.01 Conectar y desconectar la máquina

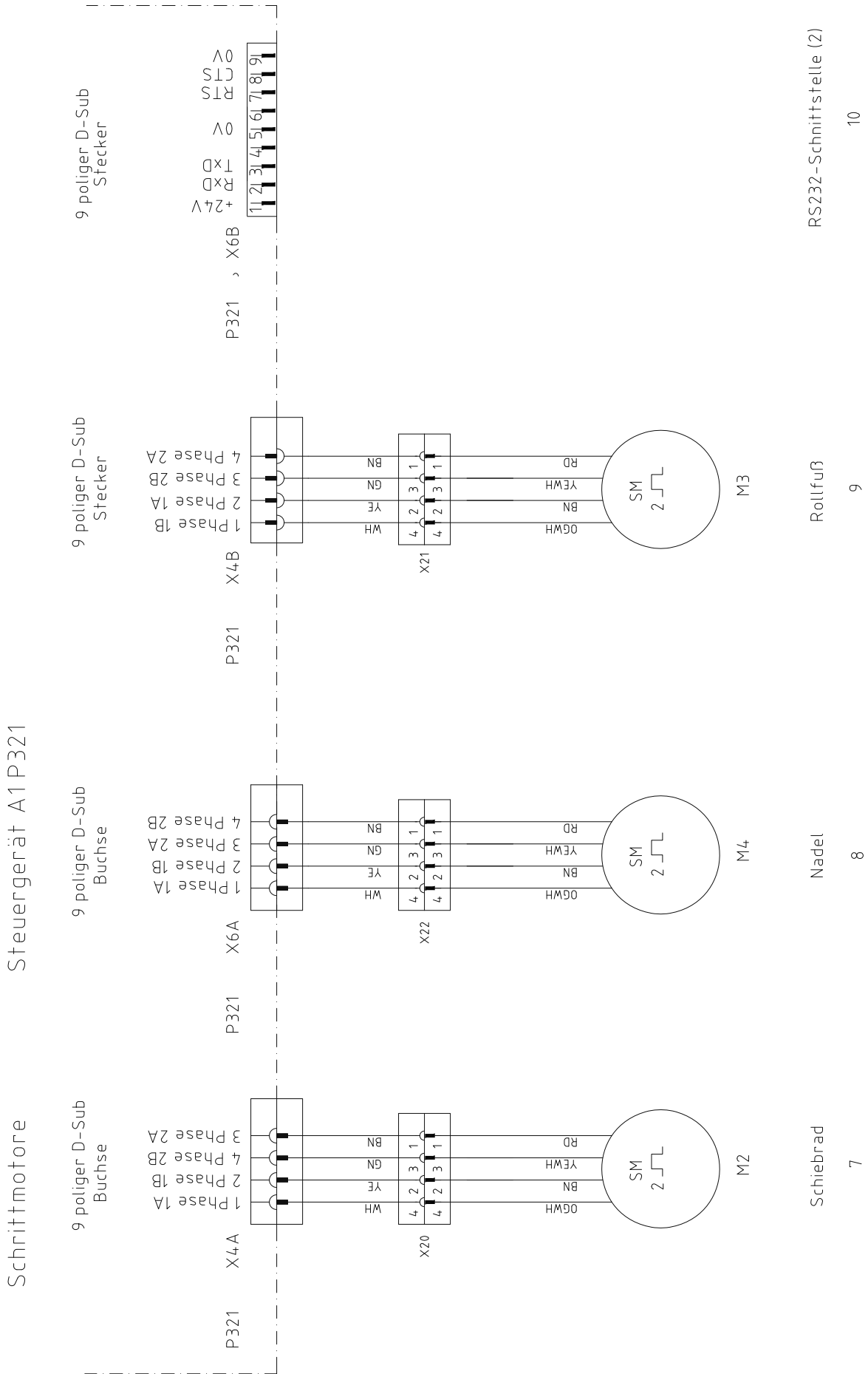
- En el capítulo **7.01 Interruptor principal** del manual de instrucciones se explica cómo se conecta la máquina.

## 6 Esquemas de circuitos

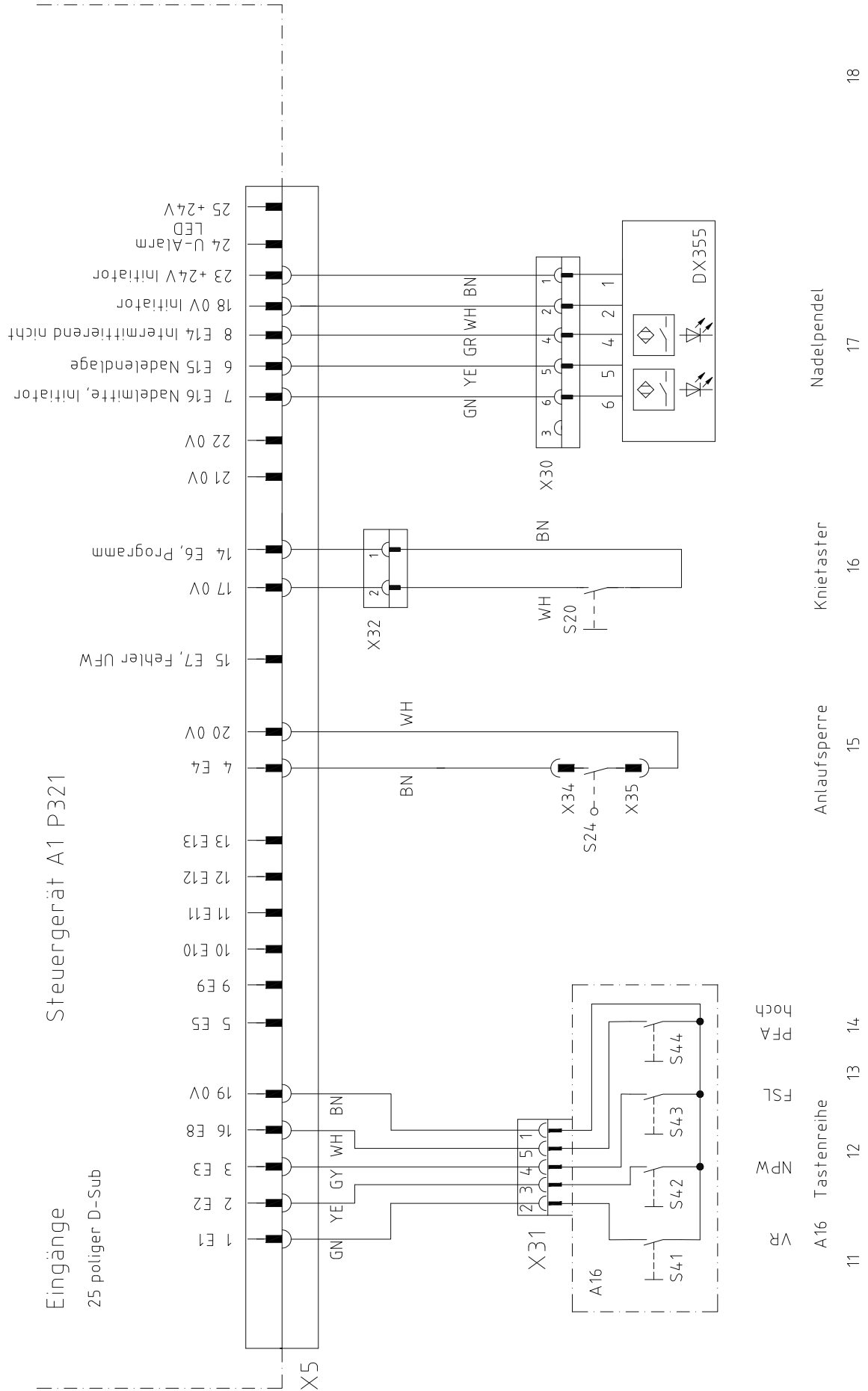
Lista de referencia de los esquemas de circuitos 91-191 559-95

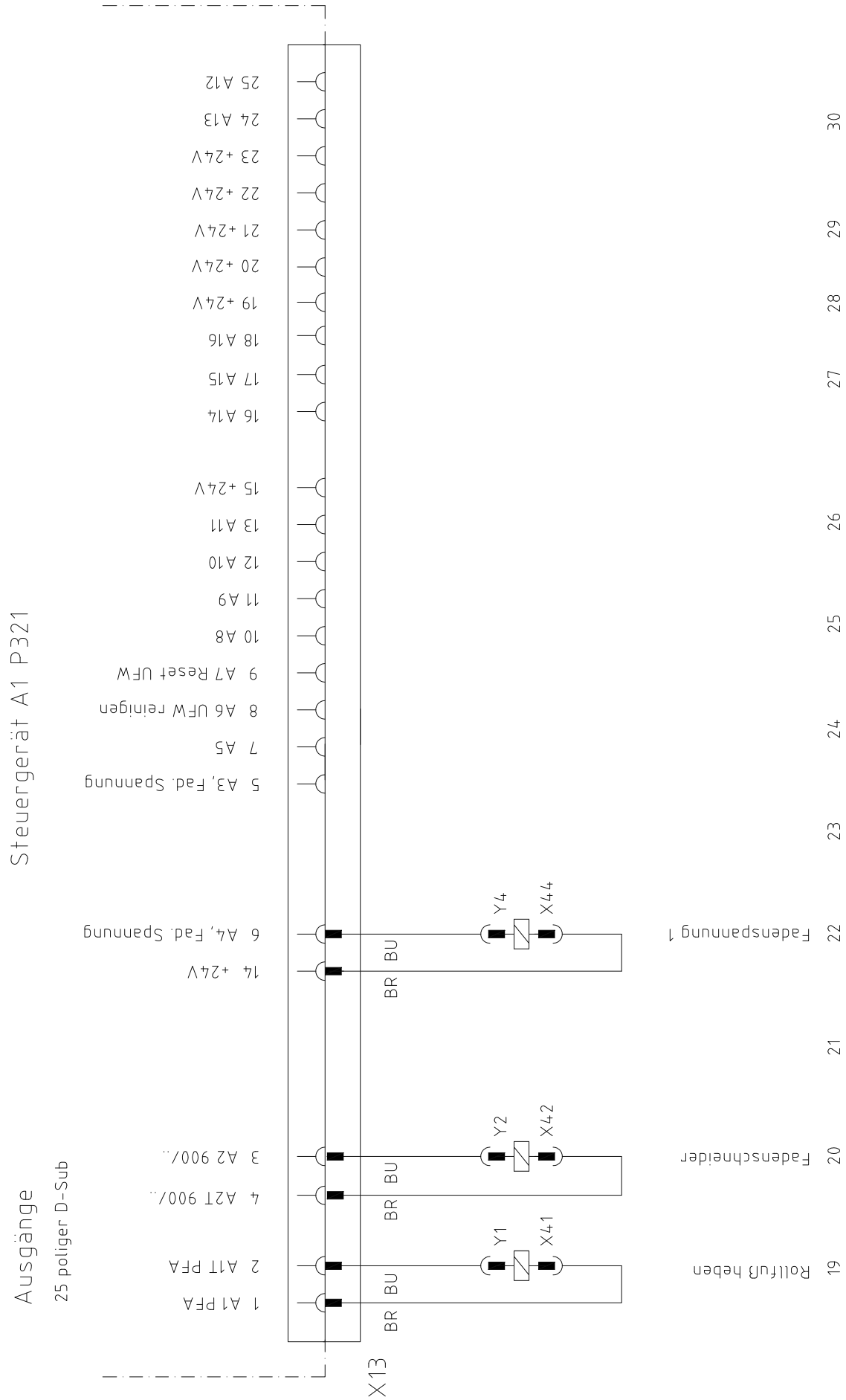
A1	Dispositivo de control PFAFF P 320 / P321ED
A2	Panel de mando BDF S3
A14	OTE (reconocimiento de la pieza superior)
C10	Condensador unidad de la cuchilla
DX355	Oscilamiento de la aguja
H1	Luz de costura
K10	Relé unidad de la cuchilla
M1	Motor de coser
M2	Motor paso a paso en la rueda deslizante
M3	Motor paso a paso en prensatelas rodante.
M4	Motor paso a paso de la aguja
M10	Motor dispositivo recortador
Q1	Interruptor principal
S1	Pedal indicador del valor teórico
S10	Interruptor dispositivo recortador
S20	Tecla para la rodilla
S24	Tecla de bloqueo de arranque
S41	Tecla VR a mano
S42	Tecla puntada suelta (cambio de posición de la aguja)
S43	Dispositivo para aflojar la tensión del hilo (FSL)
S44	Sistema automático de pie de presión (PFA)
T10	Transformador unidad de la cuchilla
X1	Enchufe de red
X1A	RS232 – Interfaz 1 para el panel de mando
X1B	VSS OTE
X3	Transductor incremental (motor de coser)
X4A	Motor paso a paso en la rueda deslizante
X4B	Motor paso a paso en prensatelas rodante.
X5	Entradas
X6A	Motor paso a paso de la aguja
X6B	RS232 – Interfaces
X8	Motor de coser
X11A	Interfaz CAN
X11B	Pedal indicador del valor teórico
X13	Salidas
Y1	-910/.. PFA
Y2	-900/.. Corta hilos
Y3	Dispositivo para aflojar la tensión del hilo















**Europäische Union**  
Wachstum durch Innovation – EFRE



## PFAFF Industriesysteme und Maschinen AG

Hans-Geiger-Str. 12 - IG Nord  
D-67661 Kaiserslautern

Teléfono: +49-6301 3205-0  
Fax: +49-6301 3205-1386  
E-mail: [info@pfaff-industrial.com](mailto:info@pfaff-industrial.com)